



**CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO-ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO-SÜDTIROL**

Atti Consiliari  
Sitzungsberichte des Regionalrates

X Legislatura - X Gesetzgebungsperiode  
1988 - 1993

SEDUTA 21 SITZUNG

16.11.1989

**Ufficio resoconti consiliari - Amt für Sitzungsberichte**



**INDICE DEGLI ORATORI INTERVENUTI  
VERZEICHNIS DER REDNER**

**TONELLI Paolo**  
(Gruppo Misto)

pag. 1-2

**FERRETTI Remo**  
(Gruppo Democrazia Cristiana)

" 1



Presidenza del Presidente Franco Tretter

Ore 10.05

PRESIDENTE: Prego procedere all'appello nominale.

MORELLI: (segretario): (fa l'appello nominale)

PRESIDENTE: La seduta è aperta. Hanno giustificato la loro assenza i consiglieri Achmüller, Bacca, Bazzanella, Benedikter, Benussi, Frasnelli, Frick, Giordani, Kofler, Kußtatscher e Saurer. Sono inoltre assenti i cons. grandi e Montali.

Prego il cons. Morelli di dare lettura del processo verbale della precedente seduta.

MORELLI: (segretario): (legge il processo verbale)

PRESIDENTE: Ci sono osservazioni in merito al processo verbale? La parola al cons. Tonelli.

TONELLI: Chiedo che il processo verbale venga posto in votazione con verifica del numero legale.

PRESIDENTE: I signori consiglieri sono pregati di sedersi.

E' stato chiesto di porre in votazione il verbale con verifica del numero legale.

Sull'ordine dei lavori ha chiesto la parola il cons. Ferretti.

FERRETTI: Chiedo che venga effettuato l'appello nominale dei consiglieri ed il contrappello per verificare le presenze e le assenze. Grazie.

PRESIDENTE: Questa richiesta deve essere sottoscritta da tre consiglieri, prego, cons. Ferretti, di provvedere.

FERRETTI: Gliela porto subito.

PRESIDENTE: Prego i consiglieri di prendere posto e di fare silenzio. Procediamo all'appello nominale. Diamo inizio alla votazione per appello nominale. Prego un attimo di silenzio.

Prego procedere all'appello.

(Il Presidente estrae a sorte il nominativo del cons. Leveghi, indi il cons. segretario Morelli inizia l'appello)

MORELLI: (segretario): Leveghi (non presente), Lorenzini (si), Mayr (non presente), Malossini (si), Marzari (non presente), Meraner (non presente), Micheli (si), Montali (non

presente), Morandini (si), Morelli (si), Negherbon (si), Nicolini (si), Oberhauser (ja), Pahl (ja), Peterlini (ja), Rella (non presente), Ricci (si), Robol (si), Romano (non presente), Saurer (non presente), Sfondrini (si), Taverna (non presente), Tonelli (non presente), Tononi (si), Tretter (si), Tribus (non presente), Valentin (ja), Viola (non presente), Zendron (non presente), Achmüller (non presente), Alber (non presente), Andreolli (si), Andreotti (non presente), Angeli (si), Bacca (si), Balzarini (si), Bauer (ja), Bazzanella (si), Benedikter (non presente), Benussi (non presente), Berger (non presente), Betta (si), Boato (non presente), Bolognini (si), Bolzonello (non presente), Brugger (ja), Casagrande (non presente), Chiodi (non presente), Craffonara (non presente), Degaudenz (si), Duca (si), Durnwalder (non presente), von Egen (ja), Feichter (ja), Ferretti (si), Franceschini (non presente), Franzelin (ja), Frasnelli (non presente), Frick (non presente), Giacomuzzi (non presente), Giordani (non presente), Grandi (non presente), Holzmann (non presente), Hosp (ja), Jori (si), Kaserer (ja), Klotz (non presente), Kofler (non presente), Kußtatscher (non presente), Leita (si).

**PRESIDENTE**: Comunico l'esito della votazione: presenti 34 consiglieri, hanno votato sì 34, non essendo presente in aula il numero legale i lavori del Consiglio sono sospesi per un'ora.

La seduta riprenderà alle ore 11.20.

(ore 10,20)

(ore 11,20)

**PRESIDENTE**: Prego i signori consiglieri di prendere posto. I lavori riprendono. La parola al cons. Tonelli.

**TONELLI**: A nome di tutti i gruppi di minoranza che si sono riuniti nel corso di questa ora in una sala qui accanto, chiedo che venga interrotta brevemente la riunione e che il Presidente convochi la Conferenza dei capigruppo per valutare l'ordine dei lavori di oggi ed esaminare le questioni politiche e stabilire la procedura da seguire.

**PRESIDENTE**: Se nessuno si oppone è convocata la Conferenza dei capigruppo. Nessuno si oppone? I capigruppo sono invitati nella sala della Commissione.

(ore 11,23)

(ore 12,10)

**PRESIDENTE**: I lavori riprendono. Ripetiamo la votazione in merito al processo verbale; prego procedere alla votazione per appello nominale.

**MORELLI**: (segretario): Levegghi (si), Lorenzini (si), Mayr (ja), Malossini (non presente), Marzari (si), Meraner (ja), Micheli (non presente), Montali (non presente), Morandini (si), Morelli (si), Negherbon (si), Nicolini (si), Oberhauser (ja), Pahl (ja), Peterlini (ja), Rella (si), Ricci (si), Robol (si), Romano (si), Saurer (non presente), Sfondrini (si), Taverna (si), Tonelli (si), Tononi (si), Tretter (si), Tribus (si), Valentin (ja), Viola (si), Zendron (si), Achmüller (non presente), Alber (ja), Andreolli (si), Andreotti (si), Angeli (si), Bacca (non presente), Balzarini (si), Bauer (ja), Bazzanella (si), Benedikter (non presente), Benussi (non presente), Berger (si), Betta (si), Boato (si), Bolognini (si), Bolzonello (si), Brugger (ja), Casagrande (si), Chiodi (si), Craffonara (si), Degaudenz (si), Duca (si), Durnwalder (ja), von Egen (ja), Feichter (ja), Ferretti (si), Franceschini (non presente), Franzelin (ja), Frasnelli (non presente), Frick (non presente), Giacomuzzi (non presente), Giordani (non presente), Grandi (non presente), Holzmann (si), Hosp (non presente), Jori (non presente), Kaserer (ja), Klotz (ja), Kofler (non presente), Kußstatscher (non presente), Leita (si).

**PRESIDENTE**: Comunico l'esito della votazione al processo verbale: presenti 52, hanno votato sì 52. Il processo verbale si intende approvato.

#### **Comunicazioni:**

In data 9 novembre i Consiglieri regionali Brugger, Ferretti, Duca, Levegghi e Tribus hanno presentato il disegno di legge n. 24: Modifiche alla legge regionale 8 agosto 1983, n. 7 e successive modificazioni riguardante l'elezione del Consiglio regionale.

In data 13 novembre la Giunta regionale ha presentato il disegno di legge n. 25: Modifiche alla legge regionale 8 agosto 1983, n. 7 e successive modificazioni riguardante l'elezione del Consiglio regionale.

In data 13 novembre la Giunta regionale ha presentato il disegno di legge n. 26: Modifiche alla legge regionale 26 agosto 1988, n. 20, "Norme in materia di Istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza" e alla legge regionale 14 agosto 1986, n. 5, "Disposizioni transitorie nell'attesa della riforma delle Unità Sanitarie Locali".

In data 13 novembre il Consigliere regionale Casagrande ha presentato il disegno di legge n. 27:

Modifiche all'articolo 4 della legge regionale 17 ottobre 1988, n. 23.

I presentatori hanno ritirato la Mozione n. 10, concernente gli alloggi del "Villaggio italo-svizzero della Croce Rossa in Valfloriana".

In data 14 novembre i Consiglieri regionali Brugger, Kußtatscher, Frasnelli, Pahl, Kaserer, Bauer, Valentin, Frick, Peterlini, Giacomuzzi e von Egen hanno presentato il Voto n. 15, concernente un appoggio agli sforzi dell'Austria per entrare a fare parte della Comunità europea.

In data 15 novembre i Consiglieri regionali Benedikter, Klotz, Meraner, Tonelli e Berger hanno presentato il Voto n. 16, concernente il potere di indirizzo del governo centrale.

#### Mitteilungen:

Am 9. November haben die Regionalratsabgeordneten Brugger, Ferretti, Duca, Leveggi und Tribus den Gesetzentwurf Nr. 24: "Änderungen zum Regionalgesetz vom 8. August 1983, Nr. 7 und zu den nachfolgenden Änderungen betreffend die Wahl des Regionalrates" eingebracht.

Am 13. November hat der Regionalausschuß den Gesetzentwurf Nr. 25: "Änderungen zum Regionalgesetz vom 8. August 1983, Nr. 7 und zu den nachfolgenden Änderungen betreffend die Wahl des Regionalrates" eingebracht.

Am 13. November hat der Regionalausschuß den Gesetzentwurf Nr. 26: "Änderungen zum Regionalgesetz vom 26. August 1988, Nr. 20 "Bestimmungen auf dem Gebiet der öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtungen" und zum Regionalgesetz vom 14. August 1986, Nr. 5 "Übergangsbestimmungen in Erwartung der Reform der Lokalen Sanitätseinheiten" eingebracht.

Am 13 November hat der Regionalratsabgeordnete Casagrande den Gesetzentwurf Nr. 27: "Änderungen zum Artikel 4 des Regionalgesetzes vom 17. Oktober 1988, Nr. 23" eingebracht.

Die Einbringer haben den Beschlußantrag Nr. 10 betreffend die Wohnungen des "italienisch-schweizerischen Dorfes des Roten Kreuzes in Valfloriana" zurückgezogen.

Am 14 November haben die Regionalratsabgeordneten Brugger, Kußtatscher, Frasnelli, Pahl, Kaserer, Bauer, Valentin, Frick, Peterlini, Giacomuzzi und von Egen den Begehrensantrag Nr. 15 eingebracht, um Österreich beim Bestreben um Aufnahme in die Europäische Gemeinschaft zu unterstützen.

Am 15. November haben die Regionalratsabgeordneten Benedikter, Klotz, Meraner, Tonelli und Berger den Begehrensantrag Nr. 16 eingebracht, der die Ausrichtungsbefugnis der Zentralregierung betrifft.



Prima di passare alla trattazione dell'ordine del giorno, comunico al Consiglio la volontà espressa all'unanimità da parte dei capigruppo, ma mi sembra doveroso rilevare come il Presidente e l'Ufficio di Presidenza debbano, in questa come in altre occasioni, essere garanti della scrupolosa applicazione del Regolamento che è alla base dei nostri lavori. Di conseguenza sarà compito di questa Presidenza assicurare che il dibattito ed il libero confronto tra le parti si svolgano nel pieno rispetto della norma affinché ciascuno possa esprimere compiutamente il proprio pensiero; ma compito della Presidenza è anche quello di fare in modo che il dibattito possa andare avanti, consentendo quindi all'assemblea di esaminare i punti che sono stati posti all'ordine del giorno, anche questo dovrà avvenire nel rispetto del Regolamento e nella corretta interpretazione dello spirito e della lettera e della norma che insieme ci siamo dati.

La Presidenza è nell'adempimento delle sue funzioni al di sopra delle parti, e lo voglio ancora una volta ricordare nel richiamare tutti i signori consiglieri ad un'agire conforme al prestigio del Consiglio regionale, all'importanza dei dibattiti che in quest'aula si svolgono, mi preme ribadire che sarò con l'Ufficio di Presidenza interprete della norma scritta al fine di assicurare il concreto svolgimento dei nostri lavori.

Questa mattina è intervenuto un accordo di chiudere i lavori del Consiglio e di riconvocarlo, in base al Regolamento, entro 5 giorni e di porre all'ordine del giorno quale primo punto il disegno di legge n. 24: "Modifiche alla legge regionale 8 agosto 1983, n. 7 e successive modificazioni riguardante l'elezione del Consiglio regionale" e quale secondo punto il disegno di legge n. 21: "Variazioni al Bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 1989 (primo provvedimento)" presentato dalla Giunta regionale.

Questa mattina si è arrivati a questo accordo e poi si rispetterà l'ordine del giorno così come è stato distribuito.

Il Consiglio è convocato fra cinque giorni.  
La seduta è tolta.

(ore 12.19)

